**CZ:**

**PLAKÁT A1:**

TRANSPORT Z RÁJE

FILM ZBYŇKA BRYNYCHA

NOVĚ DIGITALIZOVANÝ A ZPĚT V KINECH

Československo 1962

režie → Zbyněk Brynych / scénář → Arnošt Lustig, Zbyněk Brynych / kamera → Jan Čuřík / architekt → Karel Škvor / střih → Miroslav Hájek / hrají → Zdeněk Štěpánek, Ilja Prachař, Ladislav Pešek, Jindřich Nareta, Vlastimil Brodský a další

Digitalizace filmu byla financována z daru Milady Kučerové a Eduarda Kučery.

www.nfa.cz

logoplejt

**DISTRIBUČNÍ LIST:**

Čtrnáct let po Daleké cestě od Alfréda Radoka vznikl teprve druhý celovečerní český snímek přímo tematizující holocaust. V Transportu z ráje předložil režisér Zbyněk Brynych naturalistický obraz každodennosti terezínského ghetta během podzimu 1944, před návštěvou Mezinárodního červeného kříže. Kvůli ní se ghetto nakrátko proměnilo v lázeňské město pro Židy, kde je o všechny naoko vzorně postaráno. Polyfonní drama spletené z mnoha individuálních osudů se inspirovalo jednak osobními vzpomínkami spisovatele Arnošta Lustiga, jak je popsal ve sbírce povídek Noc a naděje, jednak dobovými dopisy a fotografiemi z ghetta. Střízlivě realistický přístup k látce se projevuje i v charakterizaci postav. Brynych se jak na straně židů, tak na straně nacistů vyhýbá obvyklým stereotypům, patosu a démonizaci. Přes svou dokumentární uměřenost a zaměření na konkrétní úkony, spíš než na symbolické obrazy, je Transport z ráje současně existenciálním podobenstvím o člověku v mezní situaci, v jehož jádru stojí otázka, zda si jako lidé dokážeme zachovat důstojnost a zůstat věrní svým morálním principům, i když je v sázce to nejcennější – náš život. Kvality sugestivního snímku stvrdilo jeho uvedení a ocenění na mnoha zahraničních přehlídkách. Obdržel například Zlatou plachtu a diplom na XVI. Mezinárodního filmového festivalu v Locarnu nebo vítěznou plaketu z festivalu odbojových filmů v italském Cuneu.

Československo 1962 / 96 min. / drama, tragédie / DCP, MP4 / přístupný

režie → Zbyněk Brynych / scénář → Arnošt Lustig, Zbyněk Brynych / kamera → Jan Čuřík / architekt → Karel Škvor / střih → Miroslav Hájek / hrají → Zdeněk Štěpánek, Ilja Prachař, Ladislav Pešek, Jindřich Nareta, Vlastimil Brodský a další

Distribuce:

Národní filmový archiv

E: distribuce@nfa.cz

www.nfa.cz

Press

Národní filmový archiv

Eva Müllerová

eva.mullerova@nfa.cz

—--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

EN:

**Plakát A1:**

TRANSPORT FROM PARADISE

FILM BY ZBYNĚK BRYNYCH

BACK ON SCREENS

Czechoslovakia 1962

Director → Zbyněk Brynych / Screenplay → Arnošt Lustig, Zbyněk Brynych / Photography → Jan Čuřík / Set designer → Karel Škvor / Editing → Miroslav Hájek / Cast → Zdeněk Štěpánek, Ilja Prachař, Ladislav Pešek, Jindřich Nareta, Vlastimil Brodský a další

The new digitization of this film was funded by Milada Kučerová and Eduard Kučera.

www.nfa.cz

LOGA

**DL:**

TRANSPORT FROM PARADISE

FILM BY ZBYNĚK BRYNYCH

BACK ON SCREENS

Czechoslovakia 1962

Director → Zbyněk Brynych / Screenplay → Arnošt Lustig, Zbyněk Brynych / Photography → Jan Čuřík / Set designer → Karel Škvor / Editing → Miroslav Hájek / Cast → Zdeněk Štěpánek, Ilja Prachař, Ladislav Pešek, Jindřich Nareta, Vlastimil Brodský a další

The new digitization of this film was funded by Milada Kučerová and Eduard Kučera.

Fourteen years after Alfréd Radok’s Distant Journey, only the second Czech feature film directly dealing with the Holocaust was made. In Transport from Paradise, director Zbyněk Brynych presents a naturalistic picture of everyday life in the Terezín ghetto during the autumn of 1944, prior to the visit of the International Red Cross. As a result of this visit, the ghetto was briefly transformed into a spa town for Jews, where everybody was ostensibly well cared for. This polyphonic drama, which weaves together many individual fates, is inspired by the personal memories of the writer Arnošt Lustig, as described in his short story collection, Night and Hope, and also by letters and photographs from the ghetto from this time. The soberly realistic approach to the subject matter is also reflected in the characterisation of the characters. In regard to both Jews and Nazies, Brynych avoids the usual stereotypes, pathos and demonization. Despite its documentary moderation and its focus on concrete acts rather than symbolic images, Transport from Paradise is also an existential parable about people in an extreme situation at whose core is the question of whether we as human beings can maintain our dignity and remain true to our moral principles even when the most precious thing is at stake – our own lives. The qualities of this evocative film have been confirmed by its screening and awards won at many international festivals. It has received, for example, the Golden Sail and diploma at the XVI International Film Festival in Locarno, and the winning plaque at the International Festival of Resistance Film in Cuneo, Italy.

The new digitization of this film was funded by Milada Kučerová and Eduard Kučera.

Sales:

Národní filmový archiv

E: [sales@nfa.cz](mailto:sales@nfa.cz)

[www.nfa.cz](http://www.nfa.cz)

Press

Národní filmový archiv

Eva Müllerová

[eva.mullerova@nfa.cz](mailto:eva.mullerova@nfa.cz)